

# 習近平 老虎蒼蠅一起打 權力關進制度籠

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)中共中央總書記習近平22日在中紀委二中全會上講話表示,懲治腐敗,須有腐必反、有貪必肅,堅持「老虎」、「蒼蠅」一起打;同時要加強對權力運行的制約和監督,把權力關進制度的籠子裡,形成不敢腐的懲戒機制、不能腐的防範機制、不易腐的保障機制。他並強調,必須反對特權思想、特權現象,要求中共黨員不得謀求任何私利和特權。

■十八屆中紀委二次全會昨日在北京召開,中共中央總書記、中共中央軍委主席習近平發表重要講話。新華社

中共十八屆中央紀委第二次全會21日在京開幕。習近平22日講話指出,當前黨員幹部隊伍的主流始終是好的,但一些領域消極腐敗現象仍然易發多發,一些重大違紀違法案件影響惡劣,反腐敗鬥爭形勢依然嚴峻,民眾還有許多不滿意的地方。

### 有腐必反 有貪必肅

他說,反腐倡廉必須常抓不懈,拒腐防變必須警鐘長鳴,關鍵就在「常」、「長」二字,一個是要經常抓,一個是要長期抓,「要堅定決心,有腐必反、有貪必肅,不斷剷除腐敗現象滋生蔓延的土壤,以實際成效取信於民。」

習近平強調,從嚴治黨,懲治這一手決不能放鬆,要堅持「老虎」、「蒼蠅」一起打,既堅決查處領導幹部違紀違法案件,又切實解決發生在群眾身邊的不正之風和腐敗問題。「我們黨嚴肅查處一些黨員幹部包括高級幹部嚴重違紀問題的堅強決心和鮮明態度,向全黨全社會表明,我們所說的不論什麼人,不論其職務多高,只要觸犯了黨紀國法,都要受到嚴肅追究和嚴厲懲處,決不是一句空話。」他表示,要堅持黨紀國法面前沒有例外,不管涉及到誰,都要一查到底,決不姑息。

### 任何人沒有法外絕對權力

習近平並表示,要加強對權力運行的制約和監督,把權力關進制度的籠子裡,形成不敢腐的懲戒機制、不能腐的防範機制、不易腐的保障機制。他說:「各級領導幹部都要牢記,任何人都沒有法律之外的絕對權力,任何人行使權力都必須為人民服務,對人民負責並自覺接受人民監督。要加強對一把手的監督,認真執行民主集中制,健全施政行為公開制度,保證領導幹部做到位高不擅權、權重不謀私。」

他強調,反腐倡廉建設,必須反對特權思想、特權現象。共產黨員永遠是勞動人民的普通一員,除了法律和政策規定範圍內的個人利益和工作職權以外,所有共產黨員都不得謀求任何私利和特權,「這個問題不僅是黨風廉政建設的重要內容,而且是涉及黨和國家能不能永葆生機活力的大問題。要採取得力措施,堅決反對和克服特權思想、特權現象。」

中共中央政治局常委李強、張德江、俞正聲、劉雲山、張高麗出席會議。中共中央政治局常委、中央紀律檢查委員會書記王岐山主持會議。

## 習近平金句

- 為政清廉才能取信於民,秉公用權才能贏得人心
- 反腐倡廉必須常抓不懈,拒腐防變必須警鐘長鳴,關鍵就在「常」、「長」二字,一個是要經常抓,一個是要長期抓
- 我們要堅定決心,有腐必反、有貪必肅,不斷剷除腐敗現象滋生蔓延的土壤,以實際成效取信於民
- 要防止和克服地方和部門保護主義、本位主義,決不允許「上有政策、下有對策」,決不允許有令不行、有禁不止,決不允許在貫徹執行中央決策部署上打折扣、做選擇、搞變通
- 工作作風上的問題絕對不是小事,如果不堅決糾正不良風氣,任其發展下去,就會像一座無形的牆把我們黨和人民群眾隔開,我們黨就會失去根基、失去血脈、失去力量
- 八項規定既不是最高標準,更不是最終目的,只是我們改進作風的第一步,是我們作為共產黨人應該做到的基本要求
- 要堅持勤儉辦一切事業,堅決反對講排場比闊氣,堅決抵制享樂主義和奢靡之風
- 中央紀委、監察部和各級紀檢監察機關要加大檢查監督力度,執好紀、問好責、把好關。要以踏石留印、抓鐵有痕的勁頭抓下去,善始善終、善做善成,防止虎頭蛇尾,讓全黨全體人民來監督,讓人民群眾不斷看到實實在在的成效和變化
- 要堅持「老虎」、「蒼蠅」一起打,既堅決查處領導幹部違紀違法案件,又切實解決發生在群眾身邊的不正之風和腐敗問題
- 把權力關進制度的籠子裡,形成不敢腐的懲戒機制、不能腐的防範機制、不易腐的保障機制
- 共產黨員永遠是勞動人民的普通一員,除了法律和政策規定範圍內的個人利益和工作職權以外,所有共產黨員都不得謀求任何私利和特權



## 堅拒「享樂主義奢靡之風」

### 作風絕非小事

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)中共中央總書記習近平昨日在中紀委二中全會上強調要以「踏石留印、抓鐵有痕」的勁頭抓工作作風,做到善始善終、善做善成,防止虎頭蛇尾。他說,工作作風上的問題絕對不是小事,八項規定既不是最高標準,更不是最終目的,另外要堅持勤儉辦一切事業,堅決反對講排場比闊氣,堅決抵制享樂主義和奢靡之風。

### 「八項規定」是第一步非最高標準

習近平強調,如果不堅決糾正工作上的不良風氣,任其發展下去,就會像一座無形的牆把黨和人民群眾

隔開,政黨就會失去根基、失去血脈、失去力量。抓改進工作作風,各項工作都很重要,但最根本的是要堅持和發揚艱苦奮鬥精神。改進工作作風的任務非常繁重,八項規定是一個切入口和動員令。八項規定既不是最高標準,更不是最終目的,只是改進作風的第一步,是作為共產黨人應該做到的基本要求。

他表示,「善禁者,先禁其身而後人」,各級領導幹部要以身作則,率先垂範,說到的就要做到,承諾的就要兌現。要堅持勤儉辦一切事業,堅決反對講排場比闊氣,堅決抵制享樂主義和奢靡之風。要大力弘揚中華民族勤儉節約的優良傳統,大力宣傳節約光榮、浪費可恥的思想觀念,努力使厲行節約、反對浪費在全社會蔚然成風。各地區各部門不折不扣執行改進工作作風相關規定,把要求落實到每一項工作、每一個

環節之中。

### 厲行監督「踏石留印」「抓鐵有痕」

他說,作風是否確實好轉,要以人民滿意為標準。中央紀委、監察部和各級紀檢監察機關要加大檢查監督力度,執好紀、問好責、把好關。要以踏石留印、抓鐵有痕的勁頭抓下去,善始善終、善做善成,防止虎頭蛇尾,讓全黨全體人民來監督,讓民眾不斷看到實實在在的成效和變化。



■習近平強調有腐必反、有貪必肅,以實際成效取信於民。

### 確保政令暢通

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)中共中央總書記習近平昨日在中紀委全會上強調,要確保中央政令暢通,防止和克服地方和部門保護主義、本位主義,決不允許「上有政策、下有對策」。

### 全黨須與中央高度一致

習近平指出,嚴明黨的紀律,首要的就是嚴明政治紀律。嚴明政治紀律就要從遵守和維護黨章入手。遵守黨的政治紀律,最核心的,就是堅持黨的領導,堅持黨的基本理論、基本路線、基本綱領、基本經驗、基本要求,同中央保持高度一致,自覺維護中央權威。在指導思想和路線方針政策以及關係全局的重大原則問題上,全黨必須在思想上政治上行動上同中央保持高度一致。

### 克服地方部門保護主義

他要求,各級黨組織和領導幹部要牢固樹立大局觀念和全局意識,正確處理保證中央政令暢通和立足實際創造性開展工作的關係,任何具有地方特點的工作部署都必須以貫徹中央精神為前提。要防止和克服地方和部門保護主義、本位主義,決不允許「上有政策、下有對策」,決不允許有令不行、有禁不止,決不允許在貫徹執行中央決策部署上打折扣、做選擇、搞變通。每一個黨員特別是領導幹部都要牢固樹立黨章意識,自覺用黨章規範自己的一言一行,在任何情況下都要做到政治信仰不變,政治立場不移,政治方向不偏。

## 預示重懲兩類大貪

香港文匯報訊(記者 王珏 北京報道)中國人民大學反腐敗與廉政政策研究中心主任毛昭暉對本報指出,習近平總書記是次強調反腐要「老虎蒼蠅一起打」,顯示新一屆中央對腐敗問題「零容忍」,以及有腐必反、有貪必肅的堅定決心,同時也是對社會上所謂中共「政治反腐」、「選擇性反腐」等言論的有力回應。他並分析認為,今後一段時間內的反腐鬥爭,中央最可能重拳打擊兩大「老虎」,即金融領域腐敗和省部級高官腐敗。

### 金融領域反腐 查省部級高官

毛昭暉說,長期以來,外界有些言論認為,中共反腐是「政治反腐」、「選擇性反腐」,也有一些民眾認為中國反腐力度還不夠,僅僅停留在「只拍蒼蠅,不打老虎」的層面。習近平總書記此次在中紀委全會上明確提出,要有腐必反、有貪必肅,堅持「老虎」、「蒼蠅」一起打,這是新一屆中央矢志高壓反腐的決心宣示,也是對部分不實言論與民眾希冀的回應。

他認為,反腐打「老虎」,即查辦大案要案,就當前形勢來說,中央很可能會重拳打擊兩大老虎:首先是金融領域腐敗。目前中國金融腐敗案高發多發,已一定程度影響中國經濟的健康運行,而新任中紀委書記王岐山早年在金融行業工作,熟悉金融規律,他本人亦多次談及金融腐敗,有理由認為金融領域將成反腐重要戰場;其次是省

部級黨政高官貪腐,省部級官員是中央力量與地方力量的連接點,關係到中央政策的順利執行,這個環節出現腐敗將令國家和民眾都蒙受巨大損失,近年來中央重拳出擊,查處數十名省部級高官,今後將繼續在這方面保持並加大反腐力度。

### 「把權力關進制度籠裡」值得期待

對於習近平提到的「打蒼蠅」,「切實解決發生在群眾身邊的不正之風和腐敗問題」,毛昭暉亦認為切中時弊。從近年案件查辦情況來看,基層一些單位和領域腐敗案件易發多發,窩案、串案增多;一些違紀違法人員級別雖低,但涉案金額巨大、影響惡劣,由於發生在群眾身邊,因而對普通群眾的傷害更大,同時影響黨和政府的威信、損害執政之基,必須對此高度關注。

他並指出,習近平表態是一種重要宣示,但以目前的制度設計,尚無法達到蒼蠅老虎一起打的目標。值得注意的是,習近平亦明確提出,「要把權力關進制度的籠子裡」,並提出不敢腐的懲戒機制、不能腐的防範機制、不易腐的保障機制等三個層面的制度設計理念,值得關注和期待。

